

Zakopane, 5.03.2021 r.

**PROTOKÓŁ XI WALNEGO ZGROMADZENIA CZŁONKÓW
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH
I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS**

**Obrady w formie zdalnej: Video – na platformie ClickMeeting
Głosowanie – na platformie MEETING 15**

5 marca 2021 roku, godz. 17:00

Ad. 1. Otwarcie obrad Walnego Zgromadzenia

Obrady Walnego Zgromadzenia otworzyła prezes PT TEPIS Zofia Rybińska. Prezes Zofia Rybińska powitała wszystkich zebranych i poinformowała, że wszyscy członkowie zostali powiadomieni o terminie i trybie Walnego Zgromadzenia. Poinformowała, że Zgromadzeni wyrazili zgodę na przeprowadzenie Walnego Zebrania w trybie zdalnym z wykorzystaniem platformy, podając, że 85 członków wyraziło zgodę na uczestnictwo.

Następnie przeprowadzono test głosowania poprzez platformę MEETING 15.

Powtórzenie głosowania próbnego na wniosek uczestników Walnego Zgromadzenia, przedstawiony w okienku czatu.

Ad. 2. Wybór przewodniczącego obrad Walnego Zgromadzenia

Walne Zgromadzenie dokonało wyboru Przewodniczącego obrad: Pawła Gugały. Głosowanie odbyło się na platformie MEETING 15 i miało charakter tajny.

Oddano poprawnie 46 głosów. Za kandydaturą oddano 43 głosy, przeciw 0 głosów, 3 osoby wstrzymały się od głosu.

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia zabrał głos i podziękował za wybór.

Ad. 3. Stwierdzenie prawomocności obrad.

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia poinformował, że zawiadomienie o Walnym Zebraniu odbyło się zgodnie z § 18 Statutu PT TEPIS. Członkowie zostali zawiadomieni o Walnym Zgromadzeniu w dniu 2 lutego 2021 r. Otrzymali również informację o detalach głosowania oraz szczegółową instrukcję. Tajność głosowania zapewnia profesjonalna platforma, spełniająca wymogi w tym zakresie.

Zgromadzenie zostało zwołane prawidłowo. Przewodniczący zebrania stwierdził prawomocność Walnego Zgromadzenia.



Ad. 4. Wybór protokolanta.

Przedstawiono kandydaturę na protokolanta Walnego Zgromadzenia: Krystynę Kołodziej. W głosowaniu tajnym wzięło udział 46 osób. Oddano głosy: za: 45 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 1 głos.

Na protokolanta XI Walnego Zgromadzenia PT TEPIŚ wybrano Krystynę Kołodziej.

Ad. 5. Przyjęcie porządku obrad Walnego Zgromadzenia.

Przewodniczący poddał pod głosowanie zaproponowany porządek obrad. Wynik głosowania: za: 46 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 1 głos. Walne Zgromadzenie przyjęło porządek obrad.

Ad. 6. Przyjęcie Regulaminu obrad Walnego Zgromadzenia.

Przewodniczący zarządził głosowanie. Wynik: za: 45 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 2 głosy. Przedstawiony Regulamin obrad Walnego Zgromadzenia został w głosowaniu przyjęty przez uczestników.

Ad. 7. Wybór osoby przedstawiającej wnioski.

Zgłoszenie kandydatury dr. Marty Czyżewskiej na osobę przedstawiającą wnioski. Wobec braku innych kandydatur Przewodniczący otworzył głosowanie. Wynik głosowania: za: 48 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 1 głos.

Dr Marta Czyżewska w głosowaniu tajnym została wybrana na osobę przedstawiającą wnioski.

W tym miejscu w oknie czatu wniosek zgłosiła Olga Cabos, prosząc o udzielenie głosu odnośnie Regulaminu obrad. Wniosek został przyjęty.

Ad. 8. Wybór osoby przedstawiającej kandydatury do władz PT TEPIŚ.

Zgłoszenie kandydatury Małgorzaty Andrzejewskiej na osobę przedstawiającą kandydatury do władz PT TEPIŚ. Wobec braku innych kandydatur Przewodniczący otworzył głosowanie. Wynik głosowania: za: 46 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 1 głos.

Małgorzata Andrzejewska w głosowaniu tajnym została wybrana na osobę przedstawiającą kandydatów do władz PT TEPIŚ.

Ad. 9. Sprawozdanie prezesa z działalności PT TEPIŚ 2017-2021

Prezes Zofia Rybińska w formie skróconej omówiła sprawozdanie, którego pełny tekst został udostępniony wcześniej wszystkim członkom poprzez zamieszczenie na stronie internetowej Towarzystwa. W sprawozdaniu została podsumowana działalność szkoleniowa PT TEPIŚ oraz wszystkie osiągnięcia Towarzystwa w X kadencji władz (załącznik)

Ad. 10. Sprawozdanie Sądu Koleżeńskiego za okres 2017-2021

Przewodniczący Sądu Koleżeńskiego Mec. Paweł Gugąła złożył sprawozdanie za okres 2017-2021. W czasie kadencji nie wpłynął żaden wniosek dotyczący odpowiedzialności lub ukarania tłumacza poza jednym wnioskiem częściowo anonimowym w sprawie zachowania tłumacza (załącznik).

Ze względu na wystąpienie problemów technicznych Przewodniczący Walnego Zgromadzenia zaproponował zmianę kolejności porządku obrad poprzez poprzedzenie pkt. 11 punktami 13 i 17 porządku obrad, poddając to pod głosowanie. Wyniki głosowania: za: 48 osób, przeciw: 0 osób, wstrzymanie: 0 osób. Wniosek przyjęto.

Ad. 13. Przedstawienie kandydatur na Prezesa PT TEPIŚ.

Małgorzata Andrzejewska poinformowała, że nie wpłynęła żadna kandydatura na prezesa PT TEPIŚ.

Ad. 11. Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej za okres 2017-2021

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Mieczysław Żochowski przedstawił sprawozdanie za okres 2017-2021. (załącznik do protokołu) i poprosił o udzielenie absolutorium.

Ad. 12. Głosowanie nad absolutorium dla władz X kadencji.

Przewodniczący zarządził trzy odrębne głosowania w trybie tajnym zwykłą większością głosów.

- Głosowanie nad absolutorium dla Rady Naczelnej X kadencji

W głosowaniu wzięło udział 48 osób. Wyniki głosowania:

Liczba głosów za: 48 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 0 głosów.

Absolutorium zostało udzielone.

- Głosowanie nad absolutorium dla Sądu Koleżeńskiego X kadencji

W głosowaniu wzięło udział 48 osób. Wyniki głosowania: za: 47, przeciw: 0, wstrzymanie: 1 głos. Absolutorium zostało udzielone.

- Głosowanie nad absolutorium dla Komisji Rewizyjnej X kadencji

W głosowaniu wzięło udział 48 osób. Wyniki głosowania: za: 48, przeciw: 0, wstrzymanie: 0. Absolutorium zostało udzielone.

Ad. 14. Zgłaszanie kandydatur na Prezesa PT TEPIŚ i zamknięcie listy.

Uczestnicy Walnego Zgromadzenia zgłosili następujących kandydatów:

- Marta Czyżewska
- Paweł Gugąła
- Aleksandra Matulewska
- Zofia Rybińska
- Wojciech Wołoszyk

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia zamknął listę kandydatów.

Kandydaci Marta Czyżewska, Aleksandra Matulewska i Wojciech Wołoszyk wyrazili zgodę na kandydowanie. Kandydaci Paweł Gugala i Zofia Rybińska nie wyrazili zgody na kandydowanie.

Kandydatom, którzy wyrazili zgodę oddano głos celem autoprezentacji.

Kandydaci Wojciech Wołoszyk i Aleksandra Matulewska wycofali swoje kandydatury na prezesa PT TEPIŚ.

Ad. 15. Wybory Prezesa PT TEPIŚ.

W tej sytuacji Przewodniczący Walnego Zgromadzenia zarządził przeprowadzenie wyborów na kandydatkę Martę Czyżewską. Dokonano pouczenia o ważności oddanego głosu. Wyniki głosowania: Suma poprawnie oddanych głosów: 49. Za; 41 głosów, przeciw: 2 głosy, wstrzymanie: 6 głosów.

Ad. 16. Ogłoszenie wyniku wyboru Prezesa PT TEPIŚ.

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia ogłosił, że Prezesem PT TEPIŚ XI kadencji została dr Marta Czyżewska.

Ad. 17. Przedstawienie zgłoszonych kandydatów do władz PT TEPIŚ: Rady Naczelnej, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.

Małgorzata Andrzejewska zaprezentowała biogramy zgłoszonych kandydatów do władz PT TEPIŚ. Wszystkie zaprezentowane osoby wyraziły zgodę na kandydowanie.

Kandydaci do Rady Naczelnej:

- a) Urszula Deja
- b) Małgorzata Filec
- c) Waldemar Gajewski
- d) Marek Kądziański
- e) Krystyna Kołodziej
- f) Paulina Leśniak
- g) Aleksandra Matulewska
- h) Dominik Mikołajczyk
- i) Magda Olesiuk-Okomska
- j) Janusz Poznański
- k) Karolina Romanowska
- l) Edward Szędziorz
- m) Wojciech Wołoszyk

Kandydaci do Komisji Rewizyjnej:

- a) Lidia Jurek
 - b) Anna Michalska
 - c) Mieczysław Żochowski
- 

Kandydaci do Sądu Koleżeńskiego

- a) Anna Halczak
- b) Joanna Miler-Cassino
- c) Ewa Kościatkowska-Okońska
- d) Witold Wójcik

Ad. 18. Zgłoszenie kandydatów do władz PT TEPIS i zamknięcie listy.

Dodatkowo zgłoszono następujące osoby:

- Paweł Gugala do Sądu Koleżeńskiego (nie wyraził zgody)
- Zofia Rybińska do Rady Naczelnej (nie wyraziła zgody)

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia zamknął listę kandydatów do władz PT TEPIS.

Na wniosek głos zabrali zgłoszeni kandydaci do Rady Naczelnej Dominik Mikołajczyk oraz Wojciech Wołoszyk w sprawie uzupełnienia autoprezentacji.

Ad. 19. Wystąpienie nowo wybranego Prezesa PT TEPIS.

Prezes PT TEPIS Marta Czyżewska podziękowała członkom Walnego Zgromadzenia za wybór i zaufanie i zapewniła, że dołoży wszelkich starań, aby nie zawieść pokładanych w niej nadziei.

Zapowiedziała kontynuację realizowania celów statutowych, zaznaczając, że jest zwolennikiem współdziałania w Radzie Naczelnej, licząc na potencjał i pomysły nowych członków Rady.

Prezes wyraziła nadzieję, że współpraca doświadczonych członków Rady PT TEPIS oraz nowych sił zaowocuje skutecznymi działaniami Polskiego Towarzystwa TEPIS na rzecz konsolidacji środowiska i podniesienia rangi tłumaczy.

Na koniec Prezes Marta Czyżewska podziękowała ustępującej Prezes Zofii Rybińskiej oraz całej Radzie za wieloletnią pracę, wyrażając nadzieję, że nowa Rada będzie równie aktywna.

Ad. 20. Wybory władz PT TEPIS

Przewodniczący Walnego Zebrania zarządził wybory do władz PT TEPIS w trzech odrębnych głosowaniach – do Rady Naczelnej, Sądu Koleżeńskiego i Komisji Rewizyjnej. Każde głosowanie odbyło się w trybie tajnym.

W głosowaniu do Rady Naczelnej spośród 13 zgłoszonych kandydatów można oddać głos na maksymalnie 10 osób.

W głosowaniu do Sądu Koleżeńskiego można oddać głos na maksymalnie 4 osoby.

W głosowaniu do Komisji Rewizyjnej można oddać głos na maksymalnie 3 osoby.

Ad. 21. Ogłoszenie wyników wyborów władz PT TEPIS.

Wyniki głosowania do **Rady Naczelnej** wg liczby zebranych głosów:

1. Dominik Mikołajczyk	39
2. Krystyna Kołodziej	38
3. Edward Szędzielorz	37
4. Aleksandra Matulewska	34
5. Janusz Poznański	34
6. Paulina Leśniak	33
7. Marek Kądzielski	27
8. Urszula Deja	26
9. Wojciech Wołoszyk	25
10. Magda Olesiuk-Okomska	23
11. Waldemar Gajewski	20
12. Małgorzata Filec	18
13. Karolina Romanowska	16

W związku z tym, że w skład Rady Naczelnej wchodzi Prezes PT TEPIS oraz 10 członków na podstawie głosowania do Rady Naczelnej XI kadencji wchodzi:

1. Dominik Mikołajczyk
2. Krystyna Kołodziej
3. Edward Szędzielorz
4. Aleksandra Matulewska
5. Janusz Poznański
6. Paulina Leśniak
7. Marek Kądzielski
8. Urszula Deja
9. Wojciech Wołoszyk
10. Magda Olesiuk-Okomska

Wyniki głosowania do **Sądu Koleżeńskiego** wg liczby zebranych głosów:

1. Joanna Miler-Cassino	40
2. Anna Halczak	35
3. Ewa Kościółkowska-Okońska	33
4. Witold Wójcik	31

W związku z tym, że do wyborów wymagana jest zwykła większość głosów w skład Sądu Koleżeńskiego XI kadencji wchodzi:

1. Joanna Miler-Cassino
2. Anna Halczak
3. Ewa Kościółkowska-Okońska
4. Witold Wójcik

Wyniki głosowania do **Komisji Rewizyjnej** wg liczby zebranych głosów:

1. Mieczysław Żochowski	43
2. Lidia Jurek	38
3. Anna Michalska	34

W skład Komisji Rewizyjnej XI kadencji wchodzi:

1. Mieczysław Żochowski
2. Lidia Jurek
3. Anna Michalska

Ad. 22. Przedstawienie zgłoszonych wniosków i głosowanie nad nimi.

Dr Marta Czyżewska przedstawiła wnioski. W pierwszej kolejności rozpatrzono wnioski, podlegające głosowaniu.

Wniosek 1: Przyznanie tytułu Prezesa Honorowego dla Zofii Rybińskiej.

Kandydatka wyraziła zgodę.

Głosowanie: W głosowaniu tajnym oddano w sumie 45 ważnych głosów. Za: 42 głosy, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 3 głosy.

Zofia Rybińska otrzymała tytuł Prezesa Honorowego PT TEPIŚ.

Wniosek 2: Zalecenie Radzie Naczelnej ustanowienie kadencyjności funkcji przewodniczących sekcji językowych

Głosowanie: W głosowaniu jawnym oddano poprawnie 41 głosów, w tym za: 25 głosów, przeciw: 5 głosów, wstrzymujące: 11 głosów.

Wniosek „Czy jest Pani/Pan za tym aby Walne Zgromadzenie zaleciło Radzie Naczelnej ustanowienie kadencyjności funkcji przewodniczących sekcji językowych?” został uwzględniony.

Wniosek 3: Zalecenie Radzie Naczelnej utworzenie rady konsultacyjnej przy Radzie Naczelnej, w skład której wchodzi przewodniczący wszystkich sekcji językowych, z głosem doradczym w sprawach dotyczących konkretnego języka lub grupy języków.

Głosowanie: W głosowaniu jawnym oddano poprawnie 41 głosów, w tym za: 22 głosów, przeciw: 5 głosów, wstrzymujące: 14 głosów.

Wniosek „Czy jest Pan/Pani za tym aby Walne Zgromadzenie zaleciło Radzie Naczelnej utworzenie rady konsultacyjnej przy Radzie Naczelnej, w skład której wchodzi przewodniczący wszystkich sekcji językowych, z głosem doradczym w sprawach dotyczących konkretnego języka lub grupy języków?” został uwzględniony.

Wnioski formalne:

Przewodniczący Zgromadzenia udzielił głosu pani Oldze Cabos.

Olga Cabos przedstawiła się i poddała pod dyskusję kwestię uchwalenia i przyjęcia regulaminu Walnego Zgromadzenia. Przewodniczący Walnego Zgromadzenia podkreślił, że opublikowany wcześniej Regulamin, został jednogłośnie przyjęty przez Walne Zgromadzenie. Olga Cabos złożyła pod głosowanie wniosek:

Wniosek 4: Zalecenie Radzie Naczelnej utworzenie Komisji do spraw opracowania regulaminu Walnego Zgromadzenia, w skład której wejdą 1 członek Rady Naczelnej i 2 członków spoza władz Towarzystwa, tj. spoza członków Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.

W

Głosowanie: W głosowaniu oddano poprawnie 37 głosów, w tym za: 8 głosów, przeciw: 8 głosów oraz 21 głosów wstrzymujących się.

W sytuacji takiego wyniku głos rozstrzygający należy do Przewodniczącego Zgromadzenia. Przewodniczący poinformował, że głosował przeciw ww. uchwale.

Wniosek „Czy jest Pani/Pan za tym aby Walne Zgromadzenie zaleciło Radzie Naczelnej utworzenie Komisji do spraw opracowania regulaminu Walnego Zgromadzenia, w skład której wejdą 1 członek Rady Naczelnej i 2 członków spoza Władz Stowarzyszenia tj. spoza członków Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego?” nie został uwzględniony.

Złożono wniosek formalny o udzielenie głosu Prezes Honorowej dr. Danucie Kierzkowskiej. Dr Danuta Kierzkowska zabrała głos, wygłaszając symbolicznie mowę laudacyjną, dziękując za pracę ustępującej Prezes PT TEPIŚ i Radzie Naczelnej. Pogratulowała też obecnie wybranej Prezes dr. Marcie Czyżewskiej.

Złożono wniosek formalny o udzielenie głosu nowo wybranej Prezes Honorowej Zofii Rybińskiej. Zofia Rybińska zabrała głos, podziękowała za tytuł honorowy i złożyła gratulacje nowej Prezes PT TEPIŚ oraz Radzie Naczelnej, zapewniając o swoim wsparciu. Podziękowała również osobom zaangażowanym w przeprowadzenie Walnego Zgromadzenia.

Ad. 23. Zamknięcie obrad Walnego Zgromadzenia.

Przewodniczący Walnego Zgromadzenia stwierdził wyczerpanie przyjętego porządku obrad. Podziękował za udział wszystkim uczestnikom i zamknął obrady XI Walnego Zgromadzenia członków Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ.

Krzysztof Kołodziej - Protokolarz

Paweł Gupała - Przewodniczący